UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU,

ktoré obsahuje poznámky priložené k rozhodnutiu o absolutóriu na plnenie rozpočtu riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2003

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o výročnej správe Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2003, spolu s odpoveďami agentúry ([1]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 8. marca 2005 (6851/2005 – C6-0069/2005),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([2]), a najmä na článok 185 tohto nariadenia, a so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1654/2003 z 18. júna 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2062/94, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ([3]) a najmä článok 14,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([4]) a najmä na článok 94 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,

— so zreteľom na články 70 a 71 a Prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rozpočtovú kontrolu (A6-0074/2005),

A. keďže (Európsky dvor audítorov) EDA vo vyššie uvedenej správe uvádza, že získal primerané ubezpečenie o tom, že výročná správa za rozpočtový rok, ktorý sa ukončil 31. decembra 2003, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné operácie boli vcelku zákonné a riadne,

B. keďže 21. apríla 2004 Európsky parlament udelil riaditeľovi agentúry absolutórium ([5]) na plnenie jej rozpočtu za rozpočtový rok 2002 a v uznesení, ktoré bolo priložené k rozhodnutiu o absolutóriu, Parlament okrem iného:

— trval na tom, že je potrebné, aby agentúra zlepšila plánovanie svojich činností tak, aby sa znížilo veľké množstvo prenosov rozpočtových prostriedkov,

— vyzval agentúru, aby využila skúsenosti získané pri správe režimu financovania SME 2002 tak, aby zabezpečila väčšiu rigoróznosť a väčší prínos nasledujúcich programov;

([1]) Ú. v. EÚ C 324, 30.12.2004, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 38.
([4]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([5]) Ú. v. EÚ L 330, 4.11.2004, s. 8.

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtové roky 2003 a 2002,

Výkaz príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2003 a 2002

(in EUR 1 000)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
Phare revenue	824	0
Total revenue (a)	**12 688**	**12 657**
Expenditure		
Staff — Title I of the budget		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
Administration — Title II of the budget		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
Operating activities — Title III of the budget		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
Phare expenditure		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
Total expenditure (b)	**14 131**	**12 199**
Outturn for the financial year (c = a – b) [1]	**– 1 443**	**458**
Balance carried over from the previous financial year	– 1 108	– 2 185
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled	766	609
Sums to be re-used carried over from the previous financial year and not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	– 191	0
Exchange rate differences	4	4
Adjustment entries	– 16	7
Outturn for the financial year before economic adjustment (d)	**– 1 987**	**– 1 108**
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation [2]	– 186	0
Miscellaneous expenditure	– 1	0
Economic adjustments (e)	**873**	**0**
Balance for the financial year (d + e) [3]	**– 1 113**	**– 1 108**

[1] Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000. p. 8.

[2] In 2003 the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

[3] The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggests that the actual balance for the financial year is of the order of a EUR 1 million.

NB: Differences in totals are due to the effects of rounding.

Source: The Agency's data, the tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.

2. berie s uspokojením na vedomie snahy agentúry, ktorých výsledkom je významné zníženie prenosov jej prevádzkových rozpočtových prostriedkov; súhlasí s názorom Dvora audítorov, že miera prenosu týchto rozpočtových prostriedkov je stále vysoká a očakáva, že agentúra vyvinie ďalšie úsilie zamerané na zníženie ďalších prenosov;

3. v tejto súvislosti vyzýva agentúru, aby zaviedla plán na zníženie prenosov, v ktorom sú zahrnuté ročné ciele zníženia prenosov, ktoré sú zlúčiteľné s vykonávacím cyklom jej pracovného programu;

4. vyzýva agentúru, aby jasne stanovila, ktoré z jej prevádzkových činností by bolo najvhodnejšie financovať diferencovanými rozpočtovými prostriedkami;

5. opakovane zdôrazňuje svoju výzvu agentúre uplatňovať prísnejšie plánovanie a zlepšiť sledovanie jej prevádzkových činností; vyzýva agentúru, aby pokračovala vo svojich snahách s cieľom určiť ciele, ktoré sú z hľadiska činnosti konkrétnejšie a realistickejšie, ako sa navrhuje v hodnotení agentúry, ktoré v roku 2003 predložila Komisia;

6. berie na vedomie vysvetlenie, ktoré predložila agentúra v súvislosti s úsilím uskutočňovať svoj pracovný program v spolupráci so zníženým počtom tematických stredísk; vyzýva agentúru, aby vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2004 predstavila analýzu ponaučení vyplývajúcich z práce s tematickými strediskami, ktoré sa uvádzajú v ustanoveniach nariadenia o založení agentúry, a vysvetlila výhody a nevýhody tohto modelu spolupráce; vyzýva okrem toho agentúru, aby vo svojej správe zvýraznila pridanú hodnotu doteraz dosiahnutých výsledkov; podporuje agentúru, aby ešte viac posilnila monitorovanie a kontrolu nákladov vykázaných tematickými strediskami a požiadala o potvrdenie ich činnosti externým audítorom tak, ako to navrhuje EDA;

7. ľutuje, že agentúra nemá plán na uplatňovanie zásady rovnosti a očakáva, že takýto plán čoskoro vypracuje, aby sa stala zamestnávateľom presadzujúcim rovnosť príležitostí, očakáva, že agentúra bude zohľadňovať otázku rovnosti nielen vo fáze prijímania do pracovného pomeru, ale že bude rovnosť pohlaví presadzovať aktívne a dlhodobo;

8. víta záväzok agentúry informovať o svojich činnostiach občanov a dúfa, že sa príjmu ďalšie opatrenia zamerané na rozvoj a posilnenie informačnej a komunikačnej stratégie agentúry;

Všeobecné pripomienky adresované Komisii a agentúram

9. pripomína svoju pozíciu, v súlade s ktorou podporuje snahy Komisie o vytvorenie obmedzeného počtu modelov, aspoň pre budúce regulačné agentúry, ale zároveň je toho názoru, že štruktúra existujúcich a budúcich agentúr si vyžaduje dôkladné posúdenie na medziinštitucionálnej úrovni; taktiež zdôrazňuje, že predtým, ako Komisia zadefinuje rámcové podmienky pre pôsobenie regulačných agentúr, by medziinštitucionálna dohoda mala stanoviť spoločné hlavné smery a malo by sa tak stať pred vytvorením harmonizovaného rámca pre štruktúry agentúr;

10. berie na vedomie pozíciu Komisie ([1]) v súvislosti s delegovaním zodpovednosti za výkon úloh na orgány, vrátane agentúr, ktoré nie sú súčasťou ústrednej administratívy Komisie; Je toho názoru, že to nezodpovedá požiadavke Európskeho parlamentu týkajúcej sa dôkladného posúdenia štruktúry existujúcich agentúr na medziinštitucionálnej úrovni, a preto vyzýva Komisiu, aby poskytla vysvetlenie k tejto záležitosti a aj k budúcej všeobecnej medziinštitucionálnej dohode v súvislosti s novými opatreniami, ktoré sa majú prijať v rámci alebo paralelne s finančným výhľadom ([2]);

11. vyzýva Komisiu, aby usporiadala a uskutočnila v strednodobom časovom horizonte, napr. v štandardnom trojročnom cykle, prierezovú analýzu vyhodnotení jednotlivých agentúr, aby sa

   a) vyvodili závery v súvislosti s koherentnosťou činnosti agentúr s politikami EÚ všeobecne, ako aj závery týkajúce sa existujúcich synergií alebo synergií, ktoré sa majú dosiahnuť v budúcnosti medzi agentúrami a oddeleniami Komisie a aby sa predišlo prekrývaniu ich činností,

([1]) Ako je uvedené v prílohe 1 Oznámenia Komisie Rade a Európskemu parlamentu – Budovanie našej spoločnej budúcnosti – Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007–2013 (KOM(2004) 0101, s. 38).

([2]) Pozri prílohu k správe Komisie o následných opatreniach v súvislosti s absolutóriom na rok 2002 (KOM(2004) 0648, s. 108).

b) vyhodnotila širšia európska pridaná hodnota výsledkov činnosti agentúr v príslušnej oblasti ich pôsobnosti, ako aj vhodnosť, účinnosť a efektívnosť modelu agentúry pri uplatňovaní alebo podpore politík EÚ,

c) určil a posilnil vplyv činnosti agentúr v súvislosti s priblížením, prístupnosti a zviditeľnením EÚ pre svojich občanov;

12. očakáva, že takáto celková analýza bude k dispozícii do konca roka 2005, aby pokryla obdobie troch rokov od zavedenia nového nariadenia o rozpočtových pravidlách a následne nového rámca pre systém agentúr;

13. vyzýva agentúry, aby sa aktívne podieľali na takomto procese a aby spolupracovali s Komisiou poskytovaním príspevkov v oblastiach, ktoré podľa ich názoru majú význam pre ich činnosť, úlohu, kompetencie a potreby, ako aj v akejkoľvek oblasti, ktorá by mohla prispieť k zlepšeniu postupu udeľovania absolutória, s cieľom prispieť k úspechu takéhoto procesu a zvýšiť zodpovednosť a transparentnosť agentúr; vyzýva agentúry, aby takéto príspevky predkladali aj príslušným výborom;

14. vyzýva Komisiu, aby paralelne s týmto procesom predložila najneskôr do konca roka 2005 návrhy na zmeny v súčasných ustanovujúcich aktoch agentúr s cieľom okrem iného, optimalizovať jej vzťahy s agentúrami; takéto návrhy by mali byť zamerané na:

a) zlepšenie komunikácie medzi Komisiou a agentúrami,

b) vytvorenie alebo rozšírenie spolupráce pri definovaní potrieb, ktoré je potrebné uspokojiť, a cieľov, ktoré je potrebné splniť, výsledkov, ktoré sa majú dosiahnuť a stratégie ich dosiahnutia, a pri stanovení štandardov pre sledovanie a vyhodnocovanie,

c) podporu doplnkovej činnosti, lepšiu organizáciu potrebných zdrojov a ich efektívne rozdelenie s ohľadom na dosiahnutie stanovených výsledkov a vytvorenie komunikačnej stratégie na informovanie o týchto výsledkoch;

15. zdôrazňuje skutočnosť, že Komisia pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia o návrhu na vytvorenie novej agentúry musí dôkladne vyhodnotiť potrebu a pridanú hodnotu funkcie tejto agentúry a zohľadniť existujúce štruktúry, zásady subsidiarity, rozpočtovej disciplíny a zjednodušenia postupov;

16. očakáva, že Komisia urýchlene predloží hlavné smery v rámci personálnej politiky agentúr, o ktoré Parlament požiadal Komisiu pred koncom rozpočtového postupu na rok 2005;

Všeobecné pripomienky adresované agentúram

17. očakáva, že mu odteraz každá agentúra predloží správu, v ktorej zhrnie informácie o auditoch vykonaných vnútorným audítorom, poskytnutých odporúčaniach a opatreniach prijatých na základe týchto odporúčaní, v súlade s článkom 72 ods. 5 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002;

18. vyzýva agentúry, aby vyvíjali väčšie úsilie o riadne uplatňovanie Služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev vo vzťahu k svojim zamestnancom (postupy prijímania do služobného pomeru a s tým spojené rozhodnutia, osobné záznamy, výpočet platov a ostatných nárokov, politika pracovného postupu, percentuálny podiel voľných pracovných miest, kvóty na dodržiavanie rovnosti pohlaví, atď.);

19. berie na vedomie, že percentuálny podiel mužov a žien na celkovom zložení zamestnancov agentúr vo všeobecnosti poukazuje na nerovnováhu medzi mužmi a ženami; ľutuje, že muži, ktorí predstavujú približne jednu tretinu zamestnancov, sú nadmerne zastúpení vo vyšších pozíciách, zatiaľ čo ženy sú nadmerne zastúpené v nižších pozíciách; očakáva, že agentúry príjmu okamžité a účinné opatrenia na nápravu tejto situácie;

20. vyzýva agentúry, aby zabezpečili, že všetky príslušné ustanovenia smernice 2002/73/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. septembra 2002, ktorými sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/207/EHS o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní, a pracovné podmienky [1] sa začlenia do ich príslušných personálnych politík;

21. očakáva, že agentúry budú v súvislosti s príslušnými pripomienkami EDA plne rešpektovať rozpočtové zásady stanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách, najmä zásadu rozpočtovej jednotnosti a rozpočtovej správnosti. Vyzýva tie agentúry, ktoré tak zatiaľ neurobili, aby plnili požiadavky spojené s účtovníctvom, stanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách, a aby ešte viac posilnili postupy týkajúce sa vnútorného hospodárenia a kontroly, s cieľom zvýšiť dôveryhodnosť, transparentnosť a európsku pridanú hodnotu;

22. povzbudzuje agentúry, najmä tie, ktorých činnosť súvisí s činnosťou alebo úlohami iných agentúr, aby posilnili spoluprácu a tak vytvorili podmienky pre rozvoj synergie; vyzýva ich, aby v prípade potreby formalizovali takúto spoluprácu v osobitných dohodách (spoločné vyhlásenia, memorandá o porozumení, rozhodnutia o spoločnom plánovaní a opatreniach/programoch, ktoré majú doplnkový charakter), aby sa predišlo duplicite práce a aby sa zabezpečilo, že výkony každej agentúry sa dajú jasne identifikovať a že výsledky spoločného úsilia predstavujú čo najväčšiu pridanú hodnotu a prínos ich práce; očakáva, že bude o tejto problematike pravidelne informovaný;

23. Vyzýva agentúry, aby venovali osobitnú pozornosť postupom na uzatváranie a správu zmlúv; ďalej ich vyzýva k prijatiu všetkých primeraných opatrení týkajúcich sa ich administratívnych štruktúr s cieľom posilniť postupy vnútornej kontroly, komunikačné kanály a riadenie; je toho názoru, že takéto opatrenia môžu zahŕňať, ak je to potrebné a možné, zriadenie špecializovaných úsekov poverených tým, aby na základe analýzy rizika poradili ako najlepšie pripraviť postupy uzatvárania zmlúv, s cieľom zabezpečiť ich kontrolu a vykonať podľa potreby nadväzujúce opatrenia; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu a EDA, aby posilnili spoluprácu s agentúrami;

24. berie na vedomie ťažkosti, ktoré uviedli niektorí riaditelia, predovšetkým riaditelia novovytvorených agentúr, v súvislosti s dodržiavaním harmonogramu a lehôt na podávanie správ v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách; vyzýva riaditeľov agentúr, aby so zreteľom na budúcu revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách v roku 2005 informovali Výbor pre rozpočet a Výbor pre rozpočtovú kontrolu o problémoch, ktoré sa doteraz vyskytli, aby sa tieto problémy mohli zohľadniť v rámci revízie; očakáva, že riaditelia vypracujú konkrétne návrhy alternatívnych opatrení v spojení s lehotami, ktoré budú najlepšie zodpovedať ich spôsobu práce a zároveň budú rešpektovať povinnosti agentúr v súvislosti s podávaním správ v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;

25. berie na vedomie pozitívnu reakciu riaditeľov agentúr na žiadosť parlamentného výboru zodpovedného za prípravu absolutória o vytvorenie precíznejšieho komunikačného systému, najmä čo sa týka postupovania dokumentov, v súvislosti s povinnosťami agentúr podávať správy, zo strany agentúr tomuto výboru; je toho názoru, že lepšia organizácia tejto komunikácie posilní jeho spoluprácu s agentúrami a demokratickú kontrolu,

26. vyzýva riaditeľov agentúr, aby odteraz k výročným správam o činnosti, ktoré sa predkladajú spolu s finančnými údajmi a údajmi o hospodárení, pripájali vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa zákonnosti a riadnosti operácií, podobné vyhláseniam, ktoré podpisujú generálni riaditelia Komisie;

27. vyzýva agentúry, aby vytvorili komplexnú komunikačnú stratégiu zodpovedajúcu potrebe vhodnou formou informovať o výsledkoch svojej práce nielen orgány, príslušné úrady členských štátov, odborníkov, partnerov alebo osobitných príjemcov, ale aj širokú verejnosť; vyzýva ďalej agentúry, aby so zreteľom na vypracovanie takejto stratégie zintenzívnili spoluprácu a vymieňali si informácie o najvhodnejších metódach zameraných na dosiahnutie tohto cieľa; očakáva, že agentúry ešte pred nasledujúcim postupom udeľovania absolutória dôsledne oboznámia jeho príslušné výbory o pokroku dosiahnutom pri vytváraní takejto stratégie s cieľom zabezpečiť účinné a včasné monitorovanie ich činností;

[1] Ú. v. ES L 269, 5.10.2002, s. 15.

Všeobecné pripomienky adresované EDA a agentúram

28. víta iniciatívu EDA zahrnúť do svojich osobitných správ o agentúrach tabuľku s prehľadom údajov o právomociach, správe, dostupných zdrojoch a výsledkoch/výkonoch konkrétnej agentúry; je toho názoru, že to prispieva k prehľadnosti a transparentnosti práce týchto agentúr Spoločenstva a zároveň sa pre prípad potreby poskytuje užitočný základ pre porovnanie, čo môže pomôcť pri vytvorení harmonizovaného rámca pre agentúry, ktorý požadoval Parlament;

29. vyzýva EDA a agentúry k posilneniu ich spolupráce, aby sa posilnili postupy a technické nástroje zamerané na zlepšenie riadenia všetkých rozpočtových a finančných záležitostí, v snahe o zavedenie metódy, ktorá od začiatku procesu vytvára predpoklady pre pozitívne rozhodnutie o absolutóriu; očakáva, že bude pravidelne informovaný o dosiahnutých pokrokoch a o používaní najvhodnejších metód;

30. vyzýva EDA a agentúry, aby zvýšili transparentnosť kontradiktórneho postupu pred záverečnou správou EDA, aby sa predišlo rozporom a nejasnostiam, ktoré by mohli ohroziť vierohodnosť celého postupu; v tejto súvislosti vyzýva EDA a Komisiu, aby navrhli uskutočniteľný spôsob aktualizácie údajov o dosiahnutých zlepšeniach a/alebo zistených problémoch v období od prvého rokovania o prípravnej správe EDA až do prijatia rozhodnutia o udelení absolutória s cieľom podať čo najpravdivejší obraz o situácii agentúr.